

上海美影经典故事丛书

哪吒闹海



童趣出版有限公司编
人民邮电出版社出版

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

哪吒闹海



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

策 划：鞠瑞瑾、陈红军

责任编辑：陈红军

上海美影经典故事丛书

哪 吒 闹 海

责任编辑：陈红军、李眉

童趣出版有限公司编

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1999年8月第一版 2001年10月第5次印刷

字数：10千字 印数：25,001-30,000册

ISBN7-115-08121-2/G·631

定价：14.80元

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

哪吒闹海



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版



Chén

陈

tángguān zǒngbīng Lǐ Jìng de fū rén shēngxià le yī gè bù nán - bù nǚ de dà cǎi qiú. Lǐ Jìng
塘关 总兵 李靖 的 夫 人 生 下 了 一 个 不 男 不 女 的 大 彩 球。李 靖
jué de zhè shì bù xiáng zhī zhào, huī jiàn kǎn kāi cǎi qiú. Zhǐ jiàn lǐ miàn yǒu duǒ lián huā, huā xīn
觉 得 这 是 不 祥 之 兆，挥 剑 砍 开 彩 球。只 见 里 面 有 朵 莲 花，花 心
shàng zuò zhe yī gè xiǎo hái. Xiǎo hái zhàn qǐ lái, dǎ le gè hā qiān, shēn le gè lǎn yāo, zhāi xià yī piàn
上 坐 着 一 个 小 孩。小 孩 站 起 来，打 了 个 哈 欠，伸 了 个 懒 腰，摘 下 一 片
huā bàn biàn zuò hóng dōu dū wéi zài le shēn shàng.
花 瓣 变 作 红 兜 肚 围 在 了 身 上。



Lǐ
李

Jìng zhèng zài fán nǎo, Tài yǐ zhēn rén zì tiān ér jiàng. Tā gěi xiǎo hái qǔ míng jiào Né zhā, bìng shōu wéi tú dì. Né zhā chī le Zhēn rén de yín dān jiù zhǎng dà le. Zhēn rén yòu sòng gěi Né zhā hùn tiān líng hé qián kūn quān liǎng jiàn bǎo wù, bìng zhǔ fù Né zhā, yǐ hòu yǒu nán chù jiù qù Jīn guāng dòng zhǎo tā.
找他。





Tiān
天

qì gānhàn, bǎixìngmen zhèngzài qiúyǔ. Tāmen táizhe gòngpǐn cháo hǎi lǐ pāoqù, 气干旱，百姓们正在求雨。他们抬着供品朝海里抛去，
gāoshēng yāohe zhe: “Qiú sì hǎi lóngwáng kāi’ēn jiàngyǔ!” Kào zài lóngyǐshang de Dōnghǎi 高声吆喝着：“求四海龙王开恩降雨！”靠在龙椅上的东海
Lóngwáng Aoguāng bèi jīng dòng le, wèn dào: “Wàimian chǎo shénme?” Guīchéngxiàng bǐng bào shuō: 龙王敖光被惊动了，问道：“外面吵什么？”龟丞相禀报说：
“Tiānxià dà hàn, bǎixìng qiú dàwáng xìng yún-bùyǔ.” Lóngwáng bù gāoxìng de shuō: “Jiào tāmen sòng 天下大旱，百姓求大王兴云布雨。”龙王不高兴地说：“叫他们送
tóngnán-tóngnǚ lái.” Suǐ hòu mìng lìng Xún hǎi Yèchā qù cuī tǎo. 童男童女来。”随后命令巡海夜叉去催讨。



Né
哪

zhā hé liǎng gè xiǎohái zhèngzài hǎibiān yīqǐ wánshuǎ. Nézhā tiàojìn hǎi lǐ, hé yī qún wǔyán-liùsè de xiǎoyú yīqǐ kuàihuó de yóule qǐlái.
哪吒和两个小孩正在海边一起玩耍。哪吒跳进海里，和一群五颜六色的小鱼一起快活地游了起来。

Hūrán, Xúnhǎi Yèchā chōngchū hǎimiàn, xiānqǐ jùlàng, juǎnzǒule xiǎo nǚhái, yòu jǔqǐ gāngchā xiàng wénshēng gǎnlái de Nézhā cìqù. Nézhā yòng qiánkūnquān yī dǎng, jīsuìle gāngchā, dǎduànle Yèchā de gēbei. Yèchāténg de wāwāluànjiào, huāngmángtáo zǒu le.
忽然，巡海夜叉冲出海面，掀起巨浪，卷走了小女孩，又举起钢叉向闻声赶来的哪吒刺去。哪吒用乾坤圈一挡，击碎了钢叉，打断了夜叉的胳膊。夜叉疼得哇哇乱叫，慌忙逃走了。





Yè
夜

chā táohuí Lónggōng, zhèng xiàng Lóngwáng gào zhuàng. Hū rán, yī zhèn jīnguāng chuán lái,
又逃回 龙宫，正 向 龙王 告状。忽然，一 阵 金光 传来，
bǎ Lónggōng zhèn de zhí chàn, yuán lái shì Nétō zài hǎi miàn shàng xǐ qián kūn quān hé
把 龙宫 震得直颤，原来是 哪吒 在海面 上 洗 乾坤圈 和
hùn tiān líng. Lóngwáng qì de dà jiào dào: "Shuí qù bǎ zhè ge hùn zhàng xiǎo zǐ zhuā lái?" Sān tài zǐ
混天绫。龙王 气得大 叫道：“谁 去 把 这个 混账 小子 抓来？”三 太子
Aobǐng shuō: "Fù wáng, wǒ qù!"
敖丙 说：“父王，我去！”







Ao
敖

bǐng qì shì-xiōngxiōng de mào chū hǎi miàn, zhǐ huī xiā bīng-xiè jiāng wéi zhù le
敖丙 气势汹汹地冒出海面，指挥虾兵蟹将围住了
Nézhā.
哪吒。

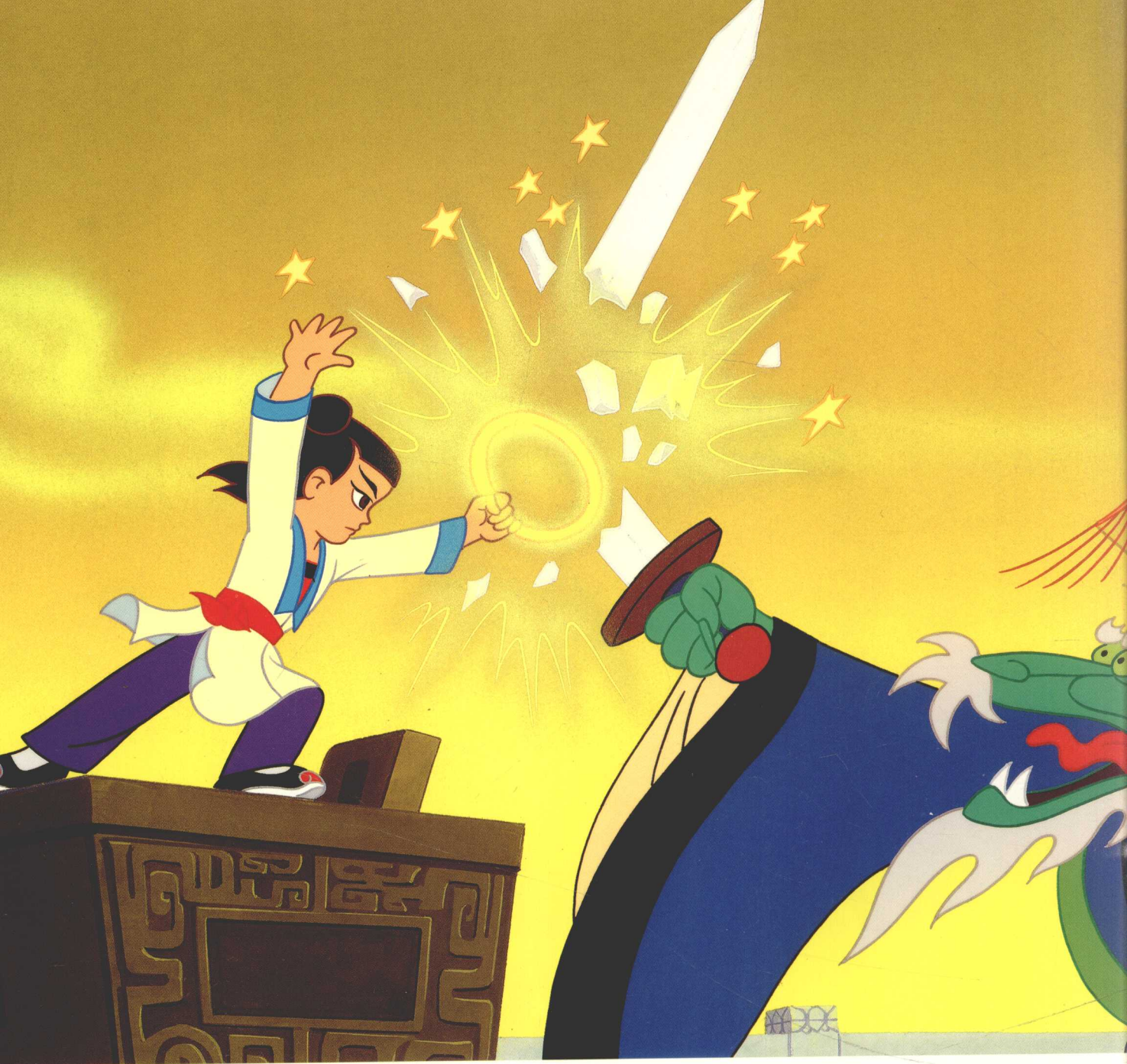
Nézhā zhǐ zhe Aobǐng shuō: “Nǐ men zài qī fu rén, wǒ bā nǐ de pí, chōu nǐ de
哪吒指着敖丙说：“你们再欺负人，我扒你的皮，抽你的
jīn.” Aobǐng wā wā jiào zhe, jǔ qǐ shuāng chuí xiàng Nézhā chōng guo lai. Nézhā huī qǐ
筋。”敖丙哇哇叫着，举起双锤向哪吒冲过来。哪吒挥起
hùn tiān lǐng, dǎ de Aobǐng bù gǎn kào jìn. Aobǐng jí máng zhuān jìn shuǐ lǐ, xiàn chū
混天绫，打得敖丙不敢靠近。敖丙急忙钻进水里，现出
xiǎo bái lóng běn xiàng, fēi shēn shàng tiān. Nézhā shuāi chū hùn tiān lǐng tào zhù lóng wěi, bǎ
小白龙本相，飞身上天。哪吒甩出混天绫套住龙尾，把
xiǎo bái lóng lā dào le dì shàng. Nézhā shàng qián yī bù cǎi zhù, shēn shǒu bǎ lóng jīn
小白龙拉到了地上。哪吒上前一步踩住，伸手把龙筋
chōu le chū lai.
抽了出来。





Xiā
 虾

bīng-xièjiàng bǎ Aobǐng de shītǐ táihuí Lónggōng. Lóngwáng yī jiàn
 兵蟹将把敖丙的尸体抬回龙宫。龙王一见
 dàjīng-shīsè, lìkè nùqì-chōngtiān de lái dào Lǐ Jìng jiā wènzuì. Lǐ Jìng bù
 大惊失色，立刻怒气冲天地来到李靖家问罪。李靖不
 xiāngxìn érzi yǒuzhème dà běnshi. Zhè shí, Nézhā shuāizhe lóngjīn, gāogāo-xìngxìng
 相信儿子有这么大本事。这时，哪吒甩着龙筋，高高兴兴
 de pǎole jìnlai, yīwǔ-yīshí de xiàng bàba jiǎngshùleshìqíng de jīngguò.
 地跑了进来，一五一十地向爸爸讲述了事情的经过。



Lǐ
李

Jìng yòu qì yòu nǎo, dàshēng mà dào: “Nièzhàng, nǐ zěnmé néng shānghài tiānshén
靖又气又恼，大声骂道：“孽障，你怎么能伤害天神
lóngzhǒng ne?” Tā yào Nézhā gǎnkuài xiàng Lóngwáng péizui. Nézhā tiàodào dǐng shàng,
龙种呢？”他要哪吒赶快向龙王赔罪。哪吒跳到鼎上，
dàshēngshuō: “Shì tāmen bù jiǎng lǐ, huòhài bǎi xìng!”
大声说：“是他们不讲理，祸害百姓！”

Lóngwáng yī tīng gèngjiā nǎonù, jǔ jiàn cháo Nézhā hěn hěn de cì qù. Nézhā yòng qiánkūnquān
龙王一听更加恼怒，举剑朝哪吒狠狠地刺去。哪吒用乾坤圈
yī dǎng, dāng—— Lóngwáng de bǎojiàn duàn le, rén yě diēdǎo ài dì.
一挡，当——龙王的宝剑断了，人也跌倒在地。